



Речь посла Соединенных Штатов Америки

Татианы К. Гфэллер

на церемонии принятия присяги волонтерами Корпуса Мира

10 июня 2009 г.

Спасибо. Для меня большая честь и удовольствие находится здесь сегодня, в такой важный момент. Я считаю его вдвойне значительным: во-первых, потому, что это действительно замечательно - принять присягу и стать волонтером. Это большая честь и большая ответственность. И ещё потому, что эта неделя после выступления президента Обамы в Каире в прошлый четверг запомнится в истории как начало новых отношений между Америкой и верующими мусульманами.

Я благодарю коллектив представительства Корпуса Мира в Кыргызстане и его директора Клаудию Курик за эту возможность выступить сегодня перед вами. Я хочу также поприветствовать полковника Исаева, заместителя министра внутренних дел, и всех гостей сегодняшнего праздника.

Но главные мои поздравления адресованы, конечно, виновникам сегодняшнего торжества - семнадцатой группе волонтеров Корпуса Мира в Кыргызской Республике.

Я поздравляю также сотрудников Корпуса мира, тренеров, преподавателей и все кыргызские семьи, которые принимали у себя волонтеров во время их учёбы. Ваши советы и поддержка помогли им успешно пройти отбор и подготовку и приблизить этот день. И сегодня мы собрались здесь не только для того, чтобы отметить ваши общие успехи, но и чтобы поговорить о том, что предстоит волонтерам в будущем.

Корпус Мира – это замечательная организация, которой принадлежит важная роль в американской дипломатии, в наших отношениях со всем миром. В качестве волонтеров каждому из вас лично предстоит нести американские ценности в села Кыргызстана. Вам предстоит на деле продемонстрировать тот дух служения обществу, который так характерен для американской культуры. Вы посвятите свои способности и время тому, чтобы жизнь в Кыргызстане стала лучше, и чтобы наши народы лучше знали и понимали друг друга.

Америка одной из первых стран мира признала независимость Кыргызстана и открыла здесь свое посольство. В течение восемнадцати лет наши отношения укреплялись посредством обменных программ, помощи по линии ЮСАИД, участия в Пороговой программы вызовов тысячелетия и сотрудничества в области безопасности. Своей работой вы внесете свой вклад в традиционную дружбу и сотрудничество, которые связывают наши страны со времени обретения Кыргызстаном независимости в тысяча девятьсот девяносто первом году.

То же время я уверена, что каждый из вас, работая в качестве волонтера здесь в Кыргызстане, получит очень много для себя лично. Вы приобретете бесценный опыт и множество новых друзей. Изучая местные языки и обычаи, вы сами неизмеримо обогатитесь духовно. И вы будете делать это на благо своей родной страны и всего мира.

Именно такое стремление к взаимосвязи культур, которое так характерно для Корпуса Мира, побудило президента Обаму выступить с обращением к верующим мусульманам в прошлый четверг. Если вы еще не слышали его выступления, я убедительно призываю вас внимательно послушать его и поделиться услышанным с вашими местными товарищами. Я уверена, что эта речь произведет на вас глубокое впечатление и откроет новые возможности для диалога и совместной работы. Нам интересно также знать мнение об этой речи жителей Кыргызстана – вы можете поделиться своими мыслями на вебсайте нашего посольства и на информационном портале Государственного департамента Америка.точка.gov.

Президент Обама поделился, как он сам увидел достоинство и умиротворённость, которые мусульмане обретают в своей вере. Он происходит из семьи, поколения которой исповедовали ислам; мальчиком он жил в Индонезии, а в молодости работал с афро-американцами-мусульманами в Чикаго. Президент отдал должное тому вкладу в цивилизацию, который ислам и мусульмане внесли в области образования, науки, медицины и религиозной толерантности. Он рассказал также, как способствовали процветанию Соединённых Штатов американские мусульмане, включая те почти семь миллионов, которые живут в нашей стране сейчас.

Президент коснулся также тех проблем, которые тревожат нас всех: агрессивного экстремизма и насилия; необходимости мирного сосуществования Израиля и Палестины; нераспространения ядерного оружия; продвижения демократии и прав человека; расширения свободы религии; защиты прав женщин и, конечно, экономического прогресса. В завершение президент Обама призвал всех к сотрудничеству, открытому диалогу и взаимному уважению во имя общего блага.

Я надеюсь, что все эти темы найдут отклик у вас, волонтеров в Центральной Азии. Я уверена, что Кыргызстан сможет стать настоящим мостом дружбы между народами в лучших традициях Великого шёлкового пути. В этой стране исторически уважались права женщин, религиозная свобода и межэтническая гармония. Но мы думаем, что Кыргызстан сможет сделать больше и что Корпус Мира может сыграть здесь свою роль. В качестве волонтеров вы будете на переднем крае новых отношений Америки с миром. Мы желаем вам успехов во всех ваших начинаниях и благодарим за вашу работу.

Еще раз поздравляю вас и желаю успехов!

Силерди дагы бир сыйра куттуктайм жана ийглик каалайм!

Congratulations again and best wishes!